

# Las leyendas y la memoria histórica de un pueblo

Maestra Erika Corona

ESCUELA NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA-INAH  
erika\_coronado@hotmail.com



Noche Mexicana. Zócalo de la Ciudad de México, 2003. © Dulce García González.

El objetivo de este trabajo es analizar cómo las leyendas van conformando parte de la memoria histórica de una comunidad, además de entender su identidad tradicional y la manera en que se forman las relaciones políticas, económicas y sociales con las demás comunidades.

Todo ello pude observarlo durante mi estancia en la comunidad de San Miguel Xochitecatitla. Con el fin de estudiar las relaciones de producción campesinas para desarrollar mi tesis de licenciatura, de 1991 a 1994. Recopilé información social, económica y política de la comunidad. En esta época pude apreciar la importancia de las relaciones sociales de una comunidad y el fortalecimiento de sus relaciones políticas y económicas, así como el uso de sus conocimientos tradicionales dentro de la producción agrícola y lo significativo de la preservación de sus conocimientos agrícolas a partir de la tradición oral.

Xochitecatitla es una comunidad que aunque está inserta en el sistema capitalista actual en cuanto a su relación mercantil, aún en la actualidad sigue trabajando a partir de la técnica tradicional de los camellones (técnica de producción similar a las chinampas). Esta clase de trabajo permite a la comunidad mejorar el tiempo de producción, así como tener productos de buena calidad a menor costo, además de conservar su ecosistema, al mismo tiempo es una forma de proteger sus espacios naturales.

Es a partir de este análisis cuando empecé a darme cuenta de la importancia social y económica que tiene la tradición oral, no solamente permite guardar los conocimientos de producción y las técnicas de trabajo de la tierra de generación en generación, sino que también cohesiona a la comunidad y fortalece su identidad a través de sus tradiciones y costumbres.

Una parte importante de su identidad histórica recae en las leyendas, que permiten a los adultos unir los lazos con las nuevas generaciones y preservar una parte de su identidad mesoamericana, asimismo justifican las relaciones sociales con las otras comunidades de la región y protegen su territorio, pues por ellas se pueden comprender las relaciones que establece esta comunidad con los demás pueblos.

San Miguel Xochitecatitla es un pueblo horticultor situado al suroeste del estado de Tlaxcala, colinda al oeste con el cerro de la Malinche y al este con la capital de Puebla, en sus límites pasa el río Atoyac. Esta comunidad es considerada como uno de los mejores productores de la región y cuenta con una fuerte presencia mesoamericana, ya que en el cerro que lo protege encontramos unas pirámides, que forman parte importante de su historia y de la protección e identidad del pueblo.

Es así como se explica que una de las leyendas más importantes de la comunidad sea de origen prehispánico y esté estrechamente vinculada con las zonas de producción y al río que protege y abastece a la comunidad. Se refiere a una mujer muy bella, que era vista por la zona arqueológica y el río y se presenta como la protectora de la comunidad su nombre es el mismo de la comunidad Xochitecatl.

Los habitantes más ancianos de la comunidad la llaman como sus abuelos la llamaban, la reina Xochitecatl, y se encargan de contar la leyenda a sus nietos y, en general, a los niños de todo el pueblo. Curiosamente los únicos que la han visto son los hombres y dicen que la ven en forma de una bella mujer vestida de rojo, algunas veces de blanco y lavando la ropa en el (meyal), lugar localizado cerca de la zona arqueológica del cerro, pero casi nadie se le acercaba por el miedo y respeto que causa su presencia, hace 80 años que no la han visto y la leyenda dice que porque la reina ya estaba cansada de que los hombres la vieran y decidió irse a Xochimilco

Algunos hombres cuentan que la encontraron en Xochimilco y que le pidieron que regresara, ella pidió a cambio un niño de la comunidad para dejarlo que tomara sus posesiones en esta zona, así ella regresaría a San Miguel, a la gente no le gustó la proposición y nunca más la volvieron a ver.

Esta leyenda refleja la importancia de la mujer en Xochitecatitla y de su presencia dentro de las relaciones de producción ya que el pueblo siempre ha tenido una fuerte presencia agrícola en esta región por su gran capacidad de producción hortícola y no hay que olvidar que la mujer desde la época prehispánica ha estado vinculada tanto con la fertilidad como con el trabajo agrícola.

Curiosamente en las últimas excavaciones que se realizaron en Xochitecatitla se encontraron figuras de mujeres con vientres abultados y con hendiduras rasgos específicos de fertilidad que pueden definir la importancia de la región en cuanto a la producción agrícola.

Además la misma leyenda nos deja ver las relaciones de competencia que hay entre las diversas comunidades, ya que curiosamente la reina se fue a vivir a Xochimilco, una de las comunidades agrícolas más importantes y que colinda con la Ciudad de México, además siempre se ha presentado como una de las principales competidoras de Xochitecatitla en cuanto a la distribución y comercialización del producto, ya que ambas comunidades distribuyen sus productos hacia el Distrito Federal. Además, es curioso observar cómo las dos comunidades siguen trabajando con las técnicas tradicionales de producción como los camellones y la chinampas (en el caso de Xochimilco)

Una de las historias más viejas de la reina Xochitecatl cuenta que vivía en el cerro y constantemente bajaba a lavar su ropa al río y del otro lado siempre la observaba el príncipe Tenanyecatl (Comunidad cercana a San Miguel y también importante dentro de la tradición agrícola), quien se enamoró de la belleza de la mujer y le pidió que se casara con él, ella le aceptó con la condición de pasarla al otro lado del río, él aceptó y la cargó; durante el trayecto ella se transformó en serpiente, lo que hizo que el príncipe la abandonara y nunca se supiera de él.

Lo curioso es que ambos nombres corresponden a sitios arqueológicos importantes en el desarrollo histórico de la región, tal vez forman parte de una confederación cuya historia se expresa hoy por hoy a través del mito.

Durante la mayoría de las historias la mujer está sola, lo que refuerza la importancia de la comunidad dentro de las relaciones productivas de la región y siempre se encuentra en el cerro o en el río, dos de los espacios ecológicos más importantes que tiene la comunidad para la producción agrícola, ya que el cerro protege a Xochitecatitla de las heladas y vientos, y el río, aunque esta en la actualidad muy contaminado, produce humedad que fortalece

a calidad del suelo. Estas historias se difunden a las comunidades cercanas con el fin de fortalecer los lazos históricos y preservar la identidad tradicional regional.

No debemos olvidar que para la gente de la comunidad el cerro representa un lugar estratégico geográficamente, ya que protege a la comunidad; además es importante para toda la región, pues muchas comunidades van ahí para celebrar sus actividades religiosas, una de las más importantes es la de la Santa Cruz, la gente sube en procesión a dejar la cruz en una de las pirámides de la zona arqueológica con el fin de evitar los malos tiempos o una mala cosecha. Considero que esta tradición liga de alguna manera al sitio arqueológico con la imagen de Quetzalcoatl.

Otra de las leyendas importantes de la comunidad se vincula con la religión católica y con su identidad mestiza y está directamente relacionada con el patrón de la comunidad, San Miguel Arcángel, el nombre completo de la comunidad es San Miguel Xochitecatitla.

Aunque en esta región hay un santuario especial para santo patrón, en la comunidad de San Miguel el milagro, situada a varios kilómetros de Xochitecatitla, la gente acude al santuario más para arreglar los problemas de salud y resolver asuntos familiares, también está asociado a las peticiones de fertilidad reproductiva de la mujer o el abandono de la soltería. Es común encontrar en su capa los milagros que ha realizado y en su fiesta la gente hace peregrinaciones por todo el estado, pues es uno de los santos más importantes de la región.

El santo de Xochitecatitla a diferencia del de la comunidad del milagro está más ligado a la situación agrícola, la fertilidad de la tierra y los ciclos de cosecha, generalmente está rodeado de flores todo el año y cuando la producción es mala lo sacan al campo, con cuetes y flores, la misa se efectúa al exterior, e llaman «misa de rogación».

El santo no sólo fortalece la identidad católica de la comunidad, sino que desarrolla vínculos con las demás comunidades y es común observar en los días de su fiesta a gente de comunidades vecinas para pedirle buena cosecha y buena venta de sus productos.

Una de las leyendas dice que una vez la comunidad sacó al santo a nativitas (municipio de esa región en Tlaxcala), con el fin de participar en las fiestas patronales (se acostumbra todo los años) y la gente cantaba y rezaba, tocaban música y lanzaban cuetes como se acostumbra en estos casos, al llegar a las afueras de la comunidad el santo pesó demasiado, los hombres del pueblo se juntaron para poder cargarlo y no pudieron, uno de los ancianos empezó a decir que el santo no quería salir y lo regresaron al pueblo, y en la actualidad es uno de los pocos santos que no va a ninguna fiesta de la región, si la gente quiere verlo pueden hacerlo en San Miguel.

Esto marca la diferencia que tiene el pueblo con las otras comunidades y permite fortalecer la importancia religiosa de Xochitecatitla para la comunidad del milagro.

La celebración de San Miguel está muy vinculada con la agricultura, la gente cuenta que si la celebración del pueblo no es lo suficientemente importante el santo no sale a bendecir el cultivo y la producción es mala, así que por lo general la fiesta patronal es fastuosa y es de las más reconocidas en la zona.



«Vicente, interprete del grupo *Son de maíz*». Delegación Xochimilco, México, D. F., 2003.  
© Dulce García González.

Dura tres días, pero todo el mes de septiembre y octubre se realizan misas y coopera todo el pueblo, por lo general las fiestas reflejan el prestigio que goza la familia de la comunidad, aunque la mayoría de las veces no es el gasto lo que le da prestigio a la familia, sino la presencia comunitaria consecuente del prestigio social que se goza dentro del pueblo.

Generalmente el Santo sale a los campos de cultivo para bendecir la producción, si no lo hace hay la firme creencia de que la producción va a salir mal.

También es común que lo lleven al cerro, pues con esto se garantizan la protección de la cosecha, suelen hacerlo en mayo cuando va a empezar la época de vientos y es una forma de proteger la producción.

Podemos observar cómo las dos leyendas están ligadas directamente a la zona arqueológica y la producción agrícola, parte importante de la vida cotidiana del pueblo. Su conocimiento permite a la gente del pueblo interpretaciones ideológicas tanto de sus mitos como de su uso ritual, que suelen estar estrechamente vinculadas con su ciclo agrícola; es decir, con las bases tradicionales que perduran y que hacen que

se sigan fortaleciendo los lazos políticos y económicos de toda la región. Aunque fue una zona dominada por la identidad española, quedan reminiscencias de lo que fue su gran cultura, ello se refleja a partir de su propia vida cotidiana, su producción y principalmente sus costumbres, así como su tradición oral

#### **Bibliografía:**

- Toledo, Víctor Manuel  
1990 Etnología e indianidad, serie imágenes México, D.F., pp 12-22.
- Villanueva Peredo, Placido  
1991 Chinampería en Xochimilco, ENAH, tesis, México, D.F.
- Wilken Gene, C., Drained-Field  
1969 Agriculture and Intensive Farming System in Tlaxcala, México, the geographical review, Vol 59, no 2, pp 215-241
- Palerm, Ángel  
1973 Obras hidráulicas prehispánicas, SEP-INAH, México, pp 246.
- Corona Sánchez, Eduardo  
1985 Los Agroecosistemas tradicionales como alternativa de desarrollo, Boletín ECADUY, Vol. 12, No. 72, Mérida, Yucatán, México, pp 1926.